

Smlouva o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb

dnešního dne uzavřely:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10, ČR
zastoupená ředitelem VLL Teplice Ing. Zdeňkem Zbořilem, Ph.D.

se sídlem Svatopluka Čecha 2, 415 01 Teplice, ČR

IČ: 00000582 DIČ: CZ00000582

zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

kontaktní údaje VLL pro účely korespondence:

Jméno pracovníka: [REDACTED]

Adresa: VLL Teplice, Svatopluka Čecha 2, 415 01 Teplice, ČR

Telefon: +420 417 537 440 Fax: +420 417 570 734

e-mail: [REDACTED] rezervace@te.vlrz.cz

(dále jen VLRZ)

- na straně jedné -

a

ČEDOK a.s.

zastoupená na základě plné moci manažerkou produktu SBU DCR [REDACTED]

se sídlem Na Příkopě 857/18, 110 00 Praha 1

IČ: 60192755 DIČ: CZ60192755

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

www.cedok.cz

e-mail: [REDACTED]

kontaktní údaje pro účely korespondence: Jméno pracovníka: [REDACTED]

adresa: ČEDOK a.s., T.G. Masaryka 1009/III, 293 27 Mladá Boleslav

Telefon: [REDACTED]

(dále jen objednatel)

- na straně druhé -

**tuto smlouvu o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb,
dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění**

**Po bedlivém zvážení veškerých vzájemných závazků obsažených v této smlouvě
a s úmyslem být touto smlouvou právně vázány
se smluvní strany dohodly takto:**

I. Preambule

1.1 VLRZ byla založena 1. ledna 1992 zakládací listinou FMO č.j. 33147-84 z 30. prosince 1991 upravenou na zřizovací listinu MO ČR č.j. 211/16-65/6/1999-1968 ze dne 14. května 1999 ve znění pozdějších dodatků s právní subjektivitou a je dle českých právních předpisů oprávněna uzavřít tuto smlouvu.

1.2 Objednatel je společností, zapsanou v Obchodním rejstříku vedeném městským soudem v Praze oddíl B, vložka 2263 a prohlašuje, že je dle českých právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

II. Předmět smlouvy

2.1 Vojenské lázeňské léčebně Teplice se zavazuje poskytnout klientům objednatele základní služby v rámci léčebného (hotelového) pobytu ve Vojenské lázeňské léčebně Teplice (dále jen VLL) v maximálním rozsahu a termínech uvedených v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy a to výhradně dle indikace a kontraindikace této VLL (Příloha č. 3) a objednatel se zavazuje uhradit VLL (VLRZ) za tyto služby cenu v souladu s touto smlouvou.

III. Rozsah poskytovaných služeb

3.1 Základní služby jsou specifikovány v Příloze č. 1 a 2.

3.2 Služby nad rámec základních služeb mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ na základě nabídky VLL v rámci léčebného (hotelového) pobytu klienta a budou uhrazeny dle platného ceníku VLL v hotovosti.

IV. Podmínky poskytování služeb

4.1 Základní služby v rámci léčebného (hotelového) pobytu budou poskytnuty v maximálním rozsahu dle Přílohy č. 1 a 2 na základě písemné objednávky objednatele, která musí obsahovat rozsah požadovaných služeb, počet klientů, den nástupu na léčebný (hotelový) pobyt, délku pobytu, způsob stravování a specifikaci léčení, kategorii pokojů, charakter první a poslední služby. Objednatel je povinen zaslat písemnou objednávku nejpozději 30 dnů před nástupem klientů na léčebný (hotelový) pobyt. Objednávka je považována za závaznou až po jejím potvrzení VLL, do té doby není VLL povinna služby poskytnout. Podmínkou pro poskytnutí služeb je jejich úhrada dle platebních podmínek stanovených v této smlouvě.

4.2 Objednatel je povinen zajistit, aby se jeho klienti před nástupem na léčebný (hotelový) pobyt prokázali voucherem - ubytovacím poukazem, ze kterého bude jednoznačně vyplývat rozsah objednaných služeb. Pokud se klient neprokáže shora uvedeným dokladem, není VLL povinna objednané služby poskytnout. Objednatel je povinen na tuto skutečnost klienty upozornit. Pokud objednatel tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí objednaných služeb.

4.3 Léčení se poskytuje pro osoby od 18ti let.

4.4 Objednatel se zavazuje zaslat VLRZ ke korektuře a autorizaci prezentaci (textovou i obrazovou) zařízení VLRZ ve svých propagačních materiálech a tyto materiály zveřejnit až po autorizaci VLRZ. VLRZ se zavazuje dodat objednateli textové (Příloha č. 1) i obrazové (Příloha č. 4) materiály na prezentaci zařízení VLRZ. Objednatel se zavazuje v případě vydání svého katalogu zaslat jeden exemplář VLRZ.

V. Ceny za poskytované služby

5.1 Ceny za léčebné pobyty-lázeňské programy a hotelové pobyty jsou stanoveny ceníkem, který tvoří Přílohu č. 2 a je nedílnou součástí této smlouvy.

5.2 Ceny jsou uvedeny v Kč včetně DPH, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty a jsou splatné na základě faktury vystavené VLL. Platby jsou poukazovány na účet VLRZ, viz strana 1.

VI. Platební podmínky

6.1 VLL vystaví fakturu-daňový doklad do 7 dnů po ukončení pobytu klienta objednatele na základě předloženého voucheru.

6.2 Faktura – daňový doklad musí obsahovat všechny náležitosti v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Přílohou faktury – daňového dokladu je voucher - ubytovací poukaz.

6.3 Objednatel se zavazuje provést úhradu do 14 dnů po doručení faktury vystavené VLL. Faktura – daňový doklad je považován za uhrazený připsáním částky na účet VLL.

6.4 Bankovní výlohy spojené s úhradou plateb mezi smluvními stranami hradí objednatel a VLRZ pouze své bance.

VII. Provize

7.1 VLL se zavazuje uhradit objednateli za klienty, kteří prostřednictvím objednatele využijí služby VLL dle této smlouvy, provizi ve výši 15 % z ceny léčebných a wellness pobytů (Příloha č. 2, bod A.) zahrnujících ubytování, stravování a další služby. Dále provizi ve výši 15 % z ceny hotelových pobytů (Příloha č. 2, bod B.) zahrnujících ubytování se snídaní formou slevy uvedené v daňovém dokladu. Strava dokoupená prostřednictvím objednatele (oběd, večeře) nepodléhá provizi. V případě prodlení s úhradou nárok na provizi zaniká.

VIII. Stornopoplatky a smluvní pokuty

8.1 Objednatel je oprávněn zrušit závazně objednané služby v plném rozsahu za podmínek uvedených ve Všeobecných obchodních podmínkách VLRZ, uvedených v Příloze č. 5 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást.

8.2 Pokud objednatel léčebné (hotelové) pobyty nezruší a jeho klienti přesto na léčebný (hotelový) pobyt v řádném termínu nenastoupí, je objednatel povinen uhradit smluvní pokutu ve výši ceny objednaných služeb.

8.3 Smluvní strany mohou po písemné dohodě ustoupit od účtování stornopoplatků (úmrtí, doložená hospitalizace).

8.4 V případě, že je objednatel v prodlení s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, je povinen uhradit VLRZ smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.

8.5 VLRZ je oprávněna použít jakoukoli platbu objednatele dle této smlouvy nejprve k úhradě stornopoplatků a smluvní pokuty. Objednatel VLRZ k této úhradě uděluje podpisem této smlouvy výslovný souhlas.

IX. Forma informací

9.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

X. Doba trvání smlouvy

10.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. 12. 2020.

10.2 Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnost nabývá zveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

10.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana porušuje své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Výpovědní lhůta nastává doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně.

10.3.1 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany objednatele se považuje prodlení objednatele s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, po dobu delší než 10 dnů.

10.3.2 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

10.4 VLRZ je oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti VLRZ. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi objednateli.

XI. Závěrečná ustanovení

11.1 Tato smlouva podléhá režimu právních předpisů České republiky. Nedílnou součástí této smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky VLRZ. Objednatel podpisem této smlouvy potvrzuje, že byl s obsahem Všeobecných obchodních podmínek VLRZ (Příloha č. 5) seznámen a že je považuje za závazné. Speciální ujednání v této smlouvě mají přednost před zněním Všeobecných obchodních podmínek. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí občanským zákoníkem.

11.3 Pokud by tato smlouva obsahovala ustanovení, které by bylo v rozporu s právními předpisy České republiky, budiž toto ustanovení posuzováno jako samostatné, které tudíž nemá vliv na neplatnost této smlouvy jako celku.

11.4 Obě smluvní strany se zavazují řešit případné spory vyplývající z této smlouvy nejprve smírnou cestou. Pokud nedojde k mimosoudnímu vyřešení těchto sporů, jsou pro jejich soudní řešení příslušné, na základě výslovné dohody smluvních stran, soudy v České republice s tím, že pokud budou splněny předpoklady pro použití § 89a Občanského soudního řádu (o.s.ř.), je příslušný Městský soud v Praze nebo Obvodní soud pro Prahu 10.

11.5 Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

11.6 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy.

11.7 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

11.8 Objednatel bere na vědomí, že VLRZ je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

V Teplicích dne:

V Mladé Boleslavi dne:

VLRZ - VLL Teplice

objednatel

Seznam příloh:

1. Rozsah služeb
2. Ceník služeb - léčebných pobytů (lázeňských programů) a hotelových pobytů
3. Indikace a kontraindikace lázeňské péče
4. Fotogalerie VLL Teplice pro účely propagace
5. Všeobecné obchodní podmínky VLRZ

Rozsah služeb – popis VLL, rozsah kapacity

Poloha: lázně Teplice v Čechách jsou nejstaršími českými lázněmi, tradice lázeňské léčby byla založena již roku 1154. Vojenská lázeňská léčebna se nachází v lázeňské čtvrti Šanov, uprostřed zeleně v těsné blízkosti rozlehlého parku, skýtajícího příjemné prostředí k odpočinku i relaxaci. Její tradice léčení sahá do počátku 19. století, nyní jako moderní lázeňské zařízení poskytuje léčbu chorob pohybového aparátu, periferního nervového systému a periferních cév

Vybavení: lázeňský dům – Judita. Všechny služby spojené s léčebnými a preventivními pobyty zabezpečuje léčebna ve vlastních prostorách. V lázeňském domě Judita je hostům k dispozici jídelna, kavárna s internetovým koutkem, WI-FI Free zóna, knihovna, vlastní balneo provoz, v letním období příjemné posezení na terase, fén na vlasy k zapůjčení na recepci – bez poplatku

Ubytování: jedno a dvoulůžkové pokoje. Každý pokoj má vlastní sociální zařízení, televizor, ledničku telefon, WI-FI

Stravování: snídaně formou bufetové nabídky, oběd a večeře výběr minimálně ze 3 jídel. Strava je připravována dle lázeňského dietního systému a je zajišťována v hlavní budově léčebny

Zaměření léčení: choroby pohybového aparátu, poranění stavy, choroby periferního a centrálního nervového systému, ortopedická onemocnění

Léčebné procedury obecně poskytované v LD: termální koupel, cvičení v bazénu s termální vodou, vířivá koupel, perličková koupel, masáž, lymfodrenáž, skupinová cvičení, individuální cvičení, elektroléčba, magnetoterapie, suchá uhličitá koupel, plynové injekce, biolampa, kryoterapie, mechanoterapie, oxygenoterapie a další

Wellness procedury: ajurvédská masáž, thajská masáž, čokoládová masáž, masáž lávovými kameny, masáž plosky nohy, finská sauna, infrasauna, solárium, solná jeskyně a další

Stravovací provozy

Jídelna – LD Judita	bufetové snídaně	obědy + večeře denní výběr z menu	dietní stravování	kavárna - terasa
X	X	X	X	X

Ostatní

sauna + infrasauna	solárium	solná jeskyně	odstavná plocha	výtah	knihovna	internetová zóna
X	X	X	X	X	X	X
recepce s doplňkovým prodejem 24 hod.			rehabilitační bazén s termální vodou			
X			X			

Rozsah stravování:

Strava je s možností výběru z diet (konzultace s nutričním terapeutem před nástupem na pobyt).
Snídaně – bufetová nabídka, obědy a večeře kontinentální - výběr z 3 menu
Nástupní den: plná penze-oběd nebo polopenze - večeře
Odjezdový den: snídaně

Rozsah služeb

Forma AD – HOC

15.01. – 16.12. 2020 – provoz VLL (16.12. – 31.12. – provozní přestávka)

Pozn.: Standardní nástupní den středa. Délka pobytu je stanovena typem léčebného nebo wellness balíčku. Pokoje jsou k dispozici: v den příjezdu od 10,00 hod. V den odjezdu je pokoje nutné uvolnit do 9,00 hod.

Vybavení pokojů:

2UP - dvoulůžkový pokoj

televize	SAT	telefon	lednice	sprcha	WC
x	x	x	x	x	x

Satelitní programy – změna programové nabídky vyhrazena

ČT 1	ČJ	SHANSON TV	RJ
ČT 2	ČJ	ROSSIA 24	RJ
ČT 24	ČJ	TV CORAN	ARJ
ČT 4 SPORT	ČJ	R 1	RJ
NOVA	ČJ	CNBC PE HOT	AJ
NOVA CINEMA	ČJ	BBC WORLD	AJ
PRIMA COOL	ČJ	1 TV RUS	RJ
PRIMA	ČJ	EURONEWS	AJ
BARRANDOV	ČJ	DAS ERSTE	NJ
ČT ART/D	ČJ	WDR KOLN	NJ
PRIMA LOVE	ČJ	SAT 1	NJ
PRIMA ZOOM	ČJ	KABEL 1	NJ
PRIMA MAX	ČJ	RTL 2	NJ
ÓČKO	ČJ	SUPER RTL	NJ
ÓČKO GOLD	ČJ	VOX	NJ
BARRANDOV PLUS	ČJ	RTL AUSTRIA	NJ
KINO BARRANDOV	ČJ	RTL 2 AUSTRIA	NJ
ŠLÁGR TV	ČJ	EUROSPORT	NJ
FANDA	ČJ		
SMÍCHOV	ČJ		
TELKA	ČJ		
PRIMA COMEDY	ČJ		
POHODA RELAX	ČJ		
POHODA REBEL	ČJ		
NOVA ACTION	ČJ		
NOVA GOLD	ČJ		
RTR PLANETA	RJ		

Ceník služeb – VLL Teplice

A. Ceník a složení léčebných a wellness pobytů:

1. TRADIČNÍ LÁZEŇSKÁ LÉČBA

Lázeňský léčebný pobyt je určen pro lidi s nemocemi pohybového aparátu.

DÉLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí) - minimální délka pobytu
(lékařem doporučená délka pobytu je 14 dní)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

7 x ubytování

7 x stravování formou plné penze (od oběda do snídaně)

LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM

zapůjčení županu

Cena za osobu a pobyt ubytovanou v	15.01. – 29.02. 2020 01.11. – 16.12. 2020	01.03. – 30.04. 2020 01.07. – 31.08. 2020 01.10. – 31.10. 2020	01.05. - 30.06. 2020 01.09. – 30.09. 2020
dvoulůžkovém apartmá	15 309	15 939	16 569
jednolůžkovém pokoji	14 679	15 309	15 939
dvoulůžkovém pokoji	13 734	14 364	14 994

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek – poplatek z pobytu.
Dvoulůžkové apartmá se prodává pouze celé.

LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM:

- vstupní lékařské vyšetření
- sestavení individuálního léčebného programu lázeňským lékařem na základě zdravotních problémů (celkem 21 procedur týdně)
- nepřetržité zdravotnické zabezpečení

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo nedělí
- při délce pobytu 2 týdny je jeho součástí i **závěrečné lékařské vyšetření**, při delším pobytu jsou prováděny i **pravidelné týdenní kontroly** zdravotního stavu
- **je nutné, aby osoby s chronickým onemocněním a osoby starší 70 let doložily při nástupu na pobyt vyjádření internisty ke schopnosti absolvovat lázeňskou léčbu s použitím horkých termálních koupelí, bez tohoto vyjádření nebude pacient lékařem přijat, osoby které pravidelně užívají léky, jsou povinni vzít si tyto léky s sebou na celý pobyt**
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb lázeňského léčebného pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL

Cena nezahrnuje:

- Poplatky:**
- místní poplatek -poplatek z pobytu ve výši stanovené místním úřadem
 - odstavná plocha pro motorová vozidla 70,- Kč/os. auto/de

2. POHODA

Wellness pobyt určený pro ženy bez závažných onemocnění

DĚLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7 x ubytování (nocí)
- 7 x stravování formou polopenze (od večere do snídaně) / možnost dokoupení oběda: 180,- Kč/oběd,
- WELLNESS PROGRAM – 12 procedur
- drobný kosmetický balíček
- zapůjčení županu

Cena za osobu ubytovanou v	15. 01. – 29. 02. 2020 01. 11. – 16. 12. 2020	01. 03. – 30. 04. 2020 01. 07. – 31. 08. 2020 01. 10. – 31. 10. 2020	01. 05. - 30. 06. 2020 01. 09. – 30. 09. 2020
dvoulůžkovém apartmá	11 830	12 460	13 090
jednolůžkovém pokoji	11 200	11 830	12 460
dvoulůžkovém pokoji	10 255	10 885	11 515

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek - poplatek z pobytu. Dvoulůžkové apartmá se prodává pouze celé.

WELLNESS PROGRAM:

- 1 x relaxační masáž obličeje a hlavy
- 1 x thajská celotělová olejová masáž
- 1 x termální koupel
- 1 x ruční částečná masáž
- 1 x perličková koupel
- 2 x oxygenoterapie
- 1 x vstup do bazénu s termální vodou
- 2 x vstup do sauny
- 2 x vstup do solné jeskyně

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo nedělí
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb wellness pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL

Cena nezahrnuje:

- Poplatky:**
- místní poplatek - poplatek ve výši stanovené místním úřadem
 - odstavná plocha pro motorová vozidla 70,- Kč/os. auto/den

3. PREVENTIVNÍ OZDRAVNÝ POBYT

Lázeňský pobyt je určen pro zdravé osoby, které si chtějí udržet stávající kondici.

DÉLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí)
(případné prodloužení dle Vašeho požadavku)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7x ubytování (nocí)
- 7x stravování formou polopenze (od večere do snídaně /možnost dokoupení oběda: 180,- Kč)
- LÁZEŇSKÝ PROGRAM
- zapůjčení županu

Cena za osobu ubytovanou v	15. 01. – 29. 02. 2020 01. 11. – 16. 12. 2020	01. 03. – 30. 04. 2020 01. 07. – 31. 08. 2020 01. 10. – 31. 10. 2020	01. 05. - 30. 06. 2020 01. 09. – 30. 09. 2020
dvoulůžkové apartmá	12 537	13 167	13 797
jednolůžkovém pokoji	11 907	12 537	13 167
dvoulůžkovém pokoji	10 962	11 592	12 222

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek - poplatek z pobytu – poplatek z pobytu. Dvoulůžkové apartmá se prodává pouze celé.

LÁZEŇSKÝ PROGRAM:

- lékařská konzultace s doporučením jednotlivých procedur
- sestavení programu (celkem 14 procedur)
- nepřetržité zdravotnické zabezpečení

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo nedělí
- **při delším pobytu** je poskytován násobek příslušného programu
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb lázeňského pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL

Cena nezahrnuje:

- Poplatky:**
- místní poplatek - poplatek z pobytu výši stanovené místním úřadem.
 - odstavná plocha pro motorová vozidla 70,- Kč/os.auto/den

4. AKTIVNÍ SENIOR

Lázeňský léčebný pobyt zaměřený na problémy pohybového aparátu seniorů.

DÉLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí)
(případné prodloužení je možné dle Vašeho požadavku)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7 x ubytování (nocí)
- 7x stravování formou plné penze (od oběda do snídaně)
- LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM
- zapůjčení županu
- vstup do botanické zahrady
- parkovné

Cena za osobu ubytovanou v	15. 01. – 29. 02. 2020 01. 11. – 16. 12. 2020	01. 03. – 30. 04. 2020 01. 07. – 31. 08. 2020 01. 10. – 31. 10. 2020	01. 05. - 30. 06. 2020 01. 09. – 30. 09. 2020
dvoulůžkovém apartmá	14 161	14 791	15 421
jednolůžkovém pokoji	13 531	14 161	14 791
dvoulůžkovém pokoji	12 586	13 216	13 846

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek – poplatek z pobytu. Dvoulůžkové apartmá se prodává pouze celé.

LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM:

- lékařské konzultace s doporučením jednotlivých lázeňských procedur
- sestavení individuálního programu na základě zdravotních problémů (celkem 14 procedur za týden)
- nepřetržité zdravotnické zabezpečení

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo nedělí
- **při delším pobytu** je poskytován násobek příslušného programu
- **je nutné, aby osoby s chronickým onemocněním a osoby starší 70 let doložily při nástupu na pobyt vyjádření internisty ke schopnosti absolvovat lázeňskou léčbu s použitím horkých termálních koupelí, bez tohoto vyjádření nebude pacient lékařem přijat, osoby které pravidelně užívají léky, jsou povinny vzít si tyto léky s sebou na celý pobyt**
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb lázeňského léčebného pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL

Cena nezahrnuje:

Poplatky: - místní poplatek - poplatek z pobytu ve výši stanovené místním úřadem

5. VÍTEJTE V TEPLICÍCH

Wellness pobyt

DÉLKA POBYTU: 4 DNY (3 noci)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 3 x ubytování (noci)
- 3 x stravování formou plné penze (od oběda do snídaně)
- WELLNES PROGRAM
- vstup do botanické zahrady
- parkovné
- zapůjčení županu

Cena za osobu ubytovanou v	15. 01. – 29. 02. 2020	01. 03. – 30. 04. 2020	01. 05. - 30. 06. 2020
	01. 11. – 16. 12. 2020	01. 07. – 31. 08. 2020 01. 10. – 31. 10. 2020	01. 09. – 30. 09. 2020
dvoulůžkovém apartmá	5 949	6 219	6 489
jednolůžkovém pokoji	5 679	5 949	6 219
dvoulůžkovém pokoji	5 274	5 544	5 814

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek - poplatek z pobytu. Dvoulůžkové apartmá se prodává pouze celé

WELLNESS PROGRAM:

- 1 x termální koupel
- 1 x ruční částečná masáž
- 1 x thajská celotělová olejová masáž
- 1 x vstup do rehabilitačního bazénu s termální vodou
- 1 x vstup do solné jeskyně
- možnost zapůjčení holí na Nordic Walking

Další informace:

- možnost volby výběru stravy (nabídka z několika jídel) možná konzultace s nutriční terapeutkou v den nástupu
- léčebné procedury jsou denně mimo nedělí
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb wellness pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL

Cena nezahrnuje:

Poplatky: místní poplatek - poplatek z pobytu ve výši stanovené místním úřadem

B. Ceník hotelových pobytů 2020:

CENÍK UBYTOVACÍCH SLUŽEB			
UBYTOVÁNÍ			
TYP UBYTOVÁNÍ	01.05. - 30.06. 01.09. - 30.09	01.03. - 30.04. 01.07. - 31.08. 01.10. - 31.10.	15. 01. – 29. 02. 01. 11. – 16. 12.
HOTEL (ubytování se snídaní)	Dospělí	Dospělí	Dospělí
Apartmán dvoulůžkový (prodává se pouze celý apartmán)	3 000	2 800	2 600
Lůžko v jednolůžkovém pokoji	1 400	1 300	1 200
Lůžko ve dvoulůžkovém pokoji	1 250	1 150	1 050
Přistýlka ve dvoulůžkovém apartmánu	1 050	980	910
Přistýlka ve dvoulůžkovém pokoji	875	805	735
STRAVOVÁNÍ			
Typ	Dospělí		
Snídaně (u hotelu v ceně ubytování)	150		
Oběd	180		
Večeře	150		
LÉČENÍ*			
Léčení - nemoci pohybového aparátu	800		
Léčení - nemoci nervové	800		
POPLATKY, SLEVY A PŘÍPLATKY			
Neobsazené lůžko v pokoji	450		
Využití odstavné plochy za osobní vozidlo)	stanovuje ředitel VLL		
Dětská postýlka	100		
Příplatek za bezlepkovou dietu	60		

Cena je uvedena v Kč včetně DPH za osobu a noc, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty.

V lázeňském domě není povolen pobyt zvířat.

INDIKACE PRO LÁZEŇSKÉ LÉČENÍ VE VOJENSKÉ LÁZEŇSKÉ LÉČEBNĚ TEPLICE

Diagnostická skupina VI Nemoci nervové.

Obrna lícního nervu. Postpoliomyelitický syndrom. Chabé obrny, mimo poúrazových, včetně poinfekční polyradikuloneuritis v návaznosti na ukončení akutní fáze. Polyneuropaties paretickými projevy. Kořenové syndromy s iritačně-zánikovým syndromem. Zánětlivé nemoci centrálního nervstva: stavy po meningoencefalitis, encefalitis, encefalomyelitis a myelitis, stavy encefalomyelopolyradikuloneuritis, pokud jsou přítomny spatickoparetické známky. Hemiparézy a paraparézy cévního původu se známkami obnovující se funkce. Stavy po poraněních a operacích mozku, míchy a periferního nervstva s poruchami hybnosti se známkami obnovující se funkce. Roztroušená skleróza a jiná demyelinizační onemocnění v remisi. Nervosvalová onemocnění primární, sekundární a degenerativní. Syringomyelie s paretickými projevy. Dětská mozková obrna při možnosti samostatné mobility a bez výrazných psychických změn, za předpokladu udržení pracovní schopnosti nebo plné nezávislosti a soběstačnosti. Parkinsonova nemoc.

Diagnostická skupina VII Nemoci pohybového ústrojí.

Revmatoidní arthritida st. I.-IV. stadia včetně juvenilní arthritidy.

Ankylozující spondylitida (Bechtěrevova choroba).

Ostatní seronegativní spondylarthritis, Reiterův syndrom, enteropatická arthritida, sekundární arthritida.

Mimokloubní revmatismus. Difusní onemocnění pojiva.

Bolestivé syndromy šlach, šlachových pochev, burz, úponů svalů, kosterních svalů nebo kloubů.

Osteoporosa s komplikacemi.

Koxartróza, gonartróza v soustavné ambulantní péči ortopeda a rehabilitačního lékaře.

Artrózy v ostatních lokalizacích. Artropatie.

Chronický vertebrogenní algický syndrom funkčního původu v soustavné ambulantní rehabilitační péči.

Stavy po úrazech pohybového ústrojí a po ortopedických operacích včetně stavů po operacích meziobratlových plotének a stenóz kanálu páteřního.

Stavy po ortopedických operacích s použitím náhrady kloubní.

Stavy po amputacích dolní končetiny, stupeň aktivity 1 až 4, kdy je pojištěnec vybavený protézou.

KONTRAINDIKACE PRO LÁZEŇSKÉ LÉČENÍ VE VOJENSKÉ LÁZEŇSKÉ LÉČEBNĚ TEPLICE

Infekční nemoci přenosné na člověka a bacilonosičství; je-li některá nemoc indikována pro lázeňskou léčebně rehabilitační péči sdružená s TBC dýchacího ústrojí, nebo jinou formou TBC, je léčba možná jen po řádném ukončení léčby antituberkolity a po kladném vyjádření pneumologa.

Všechny nemoci v akutním stadiu a stavy, při kterých lze důvodně očekávat destabilizaci zdravotního stavu.

Klinické známky oběhového selhání, netýká se indikační skupiny II; maligní arytmie a trvalá hypertenze nad 120 mm Hg diastolického tlaku.

Stavy po hluboké trombóze do 3 měsíců po odeznění nemoci, stavy po povrchové tromboflebitidě do 6 týdnů po odeznění nemoci.

Opakující se profuzní krvácení jakékoli etiologie v posledních 12 měsících; léčba je možná jen po kladném vyjádření hematologa a transfuziologa.

Kachexie různé etiologie znemožňující intenzivní rehabilitaci (BMI méně než 16,5); netýká se indikační skupiny IX a XXIX-anorexie.

Zhoubné nádory během léčby a po ní s klinicky zjištěnými známkami aktivity nemoci; kontraindikovány nejsou případy, kdy není prokazatelných známek progresu nebo je progresu zhoubného onemocnění pomalá a dlouhodobá a charakter nádorového onemocnění není překážkou pro doporučenou lázeňskou léčebně rehabilitační péči souběžného jiného onemocnění; dlouhodobá hormonální protinádorová terapie není kontraindikací; onkologické zhoubné onemocnění do 2 let po ukončení léčby je kontraindikací užití přírodního léčivého zdroje- přírodní minerální vody radonové.

Nekompenzovaná epilepsie.

Aktivní ataky nebo fáze psychóz a duševní poruchy s asociálními projevy nebo sníženou možností komunikace nebo neschopností dodržovat léčebný postup a vnitřní řád zdravotnického zařízení poskytovatele lázeňské léčebně rehabilitační péče, transitorní stavy zmatenosti, demence

Závislost na alkoholu a závislost na návykových látkách.

Inkontinence moče a stolice.

Těhotenství.

Nehojící se kožní defekty jakéhokoliv původu.

Pokud je pojištěnec plně odkázán na pomoc druhé osoby při sebeobsluze, je přijetí pojištěnce možné pouze po předchozím dojednání s lékařem příslušného zdravotnického zařízení poskytovatele lázeňské léčebně rehabilitační péče.

Fotogalerie VLL Teplice pro účely propagace – 2020



1
VOLAREZA-Tepl
ce-LD Judita.jpg



2
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita.JPG



3 VOLAREZA-
Teplice-LD Judita
- jídelna (1).jpg



4 VOLAREZA-
Teplice-LD Judita
- jídelna (2).jpg



5
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
Kavárna.jpg



6
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
Sál.jpg



7
VOLAREZA-Tepli
ce LD
Judita-terasa.JPG



8
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
jednolůžkový p...



9
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
sociální zařízení...



10
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
dvoulůžkový po...



11
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
dvoulůžkový po...



12
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
sociální zařízení...



13
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
rehabilitační ba...



14
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
perličková koup...



15
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
wellness kabina...



16
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
masáž.jpg



17
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
termální koupel...



18
VOLAREZA-Tepli
ce LD
Judita-reflexní ...



19
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
individuální cvi...



20
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
individuální cvi...



21
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
mechanoterapi...



22
VOLAREZA-Tepli
ce LD
Judita-lymfodre...



23
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
biomag.jpg



24
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
masáž - lávové ...



25
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
cvičení - tělocvi...



26
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
oxygenoterapie....



27
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
infrasauna.jpg



28
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
finská sauna.jpg



29 VOLAREZA
Teplice LD
Judita-Finská
sauna - koupel...



30
VOLAREZA-Tepli
ce-LD Judita -
solná jeskyně.jpg

VLRZ tímto prohlašuje a svým podpisem potvrzuje, že disponuje s majetkovými právy k výše uvedené fotodokumentaci. VLRZ povoluje užití této fotodokumentace pro marketingové a propagační účely objednatele s výhradním použitím pouze pro účely propagace zařízení VLRZ, a to pouze po dobu trvání smluvního vztahu. VLRZ je v této věci za dodržení uvedených podmínek odpovědná za škodu vzniklou případným porušením práv třetích osob. Fotodokumentace uvedená v příloze č. 4 bude zaslána elektronicky na kontaktní adresu objednatele.

V Teplicích dne:

VLRZ – VLL Teplice

**Všeobecné obchodní
podmínky VLRZ
pro poskytování ubytovacích, stravovacích a dalších
služeb**

I.

Předmětem služeb jsou ubytovací, stravovací a další řádně objednané a uhrazené služby z nabídky VLRZ v rozsahu dle uzavřených smluv. VLRZ je povinna zabezpečit služby v dohodnutém rozsahu a kvalitě a bez zbytečného odkladu informovat o změně poskytovaných služeb. Změny a odchylky jednotlivých služeb od dohodnutého rozsahu jsou přípustné zejména z důvodů vyšší moci, tedy z příčin, kterým VLRZ nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí.

II.

Objednatel je povinen objektivně informovat klienty o podmínkách poskytování služeb v souladu s uzavřenou smlouvou včetně těchto všeobecných obchodních podmínek a nese ve vztahu ke klientovi veškerou odpovědnost za škodu, která vznikne v důsledku porušení této povinnosti objednatele.

Objednatel je povinen v případě, že nedojde k poskytnutí služeb klientům v důsledku porušení povinnosti objednatele dle uzavřené smlouvy, za podmínky, že VLRZ je oprávněna za dané situace služby neposkytnout, uhradit veškerou škodu, která klientovi v důsledku porušení této povinnosti objednatele vznikne.

III.

Objednatel je oprávněn stornovat písemně objednané služby za podmínky, že uhradí VLRZ stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny a to takto:

29 až 15 dnů před nástupem klienta objednatele na závazně objednaný pobyt **20%** z celkové ceny ubytování.

14 až 8 dnů před nástupem klienta objednatele na závazně objednaný pobyt **50%** z celkové ceny ubytování.

7 až 1 den před nástupem klienta objednatele na závazně objednaný pobyt **60 %** z celkové ceny ubytování.

V den určený v závazné objednávce jako den nástupu klienta objednatele na pobyt **100%** z celkové ceny ubytování + cenu stravování za první a druhý den pobytu.

Při předčasném odjezdu klienta je účtován stornoplatek ve výši **100 %** ze zbývajících ceny pobytu.

Za nevyčerpané objednané služby a za změnu objednaných služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování a léčebné procedury) se neposkytuje žádná finanční náhrada.

Ustanovení o stornovacích podmínkách a stornopoplatech se přiměřeně použijí i při zrušení zajištěných služeb z důvodu odvolání souhlasu se zpracováním osobních údajů.

IV.

Klient je povinen dodržovat ubytovací a stravovací řád v provozovnách VLRZ. V případě nedodržení ubytovacího a stravovacího řádu neodpovídá VLRZ za vzniklé škody, nestanoví-li platné právní předpisy jinak. Objednatel neručí za škody způsobené hostem. Úhradu takové škody zúčtuje VLRZ přímo s hostem.

Zjistí-li klient, že služby poskytované VLRZ mají vady, je povinen je okamžitě reklamovat bez zbytečného odkladu v provozovně VLRZ, která služby poskytla. Podmínkou pro uplatnění reklamace je předložení dokladu o uhrazení služby.

V případě oprávněné reklamace ubytovacích služeb má klient právo, pokud se jedná o vadu technického charakteru na výměnu pokoje a na slevu z ceny ubytovacích služeb v případě, že přidělený náhradní pokoj je v nižší kvalitě než původní, pokud se jedná o vadu drobného vybavení na výměnu tohoto vybavení či na jeho doplnění. Není-li z provozních důvodů možné poskytnout výměnu pokoje, má klient nárok na přiměřenou slevu z ceny ubytovacích služeb.

Veškeré vady stravovacích služeb je klient povinen uplatnit okamžitě ihned po ochutnání pokrmů, jinak jeho nárok z vadného plnění zaniká. V případě oprávněné reklamace má klient nárok na výměnu pokrmů.

Klient je povinen poskytnout veškerou potřebnou součinnost k vyřízení reklamace, zejména sdělit rozhodující informace a předložit doklady. Vyžaduje-li to povaha reklamace, je klient povinen umožnit přístup pracovníkovi VLRZ do ubytovacího prostoru za účelem zjištění vad.

Tyto Všeobecné obchodní podmínky vstupují v platnost a nabývají účinnosti dnem podpisu.